



VOLANO TERMICO PUFFERSPEICHER THERMIC FLYWHEEL

- ▶ INTEGRABILE SU TUTTI I TIPI DI IMPIANTI
- ▶ RAPIDITÀ DI ACCUMULO
CON EROGAZIONE ABBONDANTE E CONTINUA
- ▶ ALTA EFFICIENZA PER BASSI COSTI DI ESERCIZIO
- ▶ ASSOLUTA IGIENE
- ▶ LUNGA DURATA SENZA CORROSIONE
- ▶ SEMPLICITÀ DI INSTALLAZIONE

INTEGRIERBAR IN JEDEN ANLAGENTYP
SCHNELLE SPEICHERUNG
MIT REICHLICH UND LAUFENDE VERSORGUNG
HÖHE LEISTUNG BEI GERINGEN BETRIEBSKOSTEN
HYGIENISCH
DAUEREINSATZ OHNE KORROSION
EINFACHE INSTALLATION

TO BE INTEGRATED ON ALL KIND OF PLANTS
STORAGE RAPIDITY, ABUNDANT
AND CONTINUOUS EROGATION
HIGH EFFICIENCY FOR LOW EXERCICE COSTS
ABSOLUTE HYGIENE
LONG DURABILITY WITHOUT CORROSION
SIMPLICITY OF INSTALLATION

PS Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato.

PSS Accumulo per acqua refrigerata, interno non trattato. Utilizzabile anche per acqua di riscaldamento fino al 500 L compreso.

PSRR Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con 2 scambiatori a serpentino.

PSR Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con scambiatore a serpentino.

PSF Accumulo per acqua di riscaldamento, interno non trattato, esterno verniciato, con flangia Ø mm 290/220.

Isolamento: Fibra poliestere 100 mm. Per modelli PSS vedi tabella relativa.



PS Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack).

PSS Speicher fuer Kuehlwasser, innen roh. Verwendbar auch zum Heizen von Wasser bis zu 500 Liter inklusive.

PSRR Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit 2 Heizschlange.

PSR Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit Heizschlange.

PSF Pufferspeicher innen roh, aussen Schutzlackierung (Pulverlack), mit Flansch Ø mm 290/220.

Isolierung: Polyester Faser 100 mm. Für die Modelle PSS siehe die entsprechende Tabelle.



PS Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting.

PSS Storage tank for cold water, no inside handling, outside painting. Usable also for heating water up to 500 liters included.

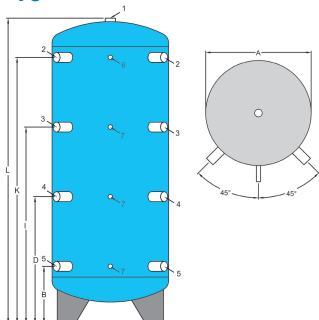
PSRR Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with 2 fixed pipe-coil.

PSR Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with fixed pipe-coil.

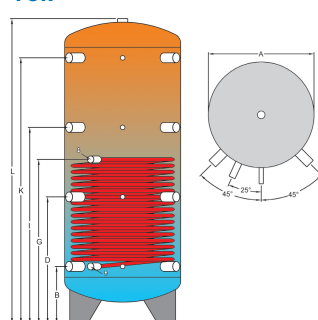
PSF Storage tank for heating water, no inside handling, outside painting, with flange Ø mm 290/220.

Insulation: Polyester fibre 100 mm. For the models PSS please check the correspondent list.

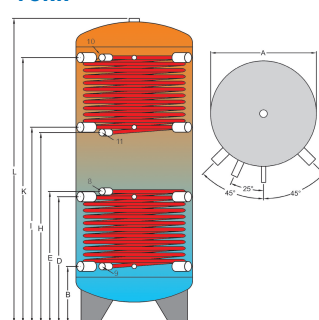
PS



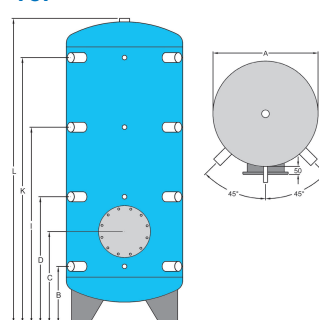
PSR



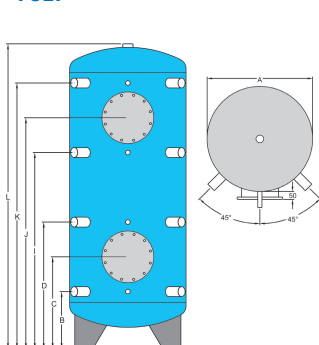
PSRR



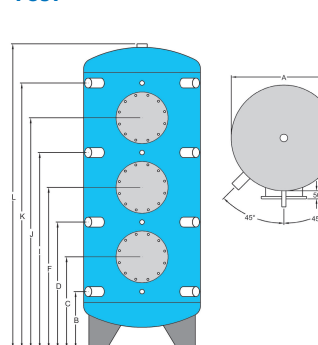
PSF



PS2F

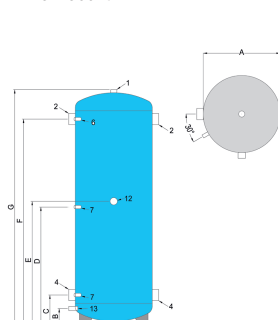


PS3F



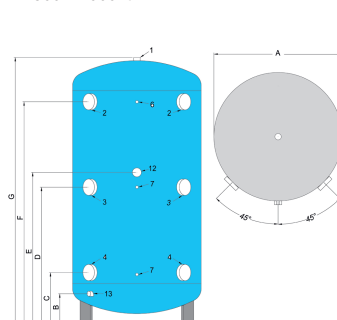
PSS

25 - 500 lt



PSS

800 - 2000 lt



PSS Puffer per acqua refrigerata / Puffer für Kaltwasser / Storage tank for cold water

	Modello Modell Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
PS - PSR - PSRR - PSF - PS2F - PS3F	300	500	230	415	600	830	785	815	1025	970	1250	1340	1560
	500	650	330	520	710	750	900	930	1050	1090	1380	1470	1700
	800	790	340	530	720	700	910	1045	1060	1095	1380	1470	1725
	1000	790	280	545	810	700	1075	990	1395	1335	1630	1860	2115
	1250	900	360	590	820	730	1050	1260	1320	1280	1510	1740	2020
	1500	1000	390	620	850	780	1080	1290	1220	1310	1540	1770	2090
	2000	1100	390	670	950	870	1230	1290	1500	1510	1790	2070	2405
	2500	1250	395	625	855	-	1075	1295	-	1315	1545	1775	2145
	3000	1250	390	705	1020	-	1335	1170	-	1650	2050	2280	2645
	4000	1500	470	750	1030	-	1310	1095	-	1590	1920	2150	2575
	5000	1600	465	780	1100	-	1410	1090	-	1730	2125	2355	2795

	Modello Modell Model	A	B	C	D	E	F	G
PSS	50	300	100	180	485	530	785	935
	100	400	100	185	560	605	935	1095
	200	450	105	215	705	750	1200	1395
	300	500	120	235	785	830	1340	1560
	400	600	135	240	775	820	1310	1555
	500	600	135	240	925	970	1610	1855
	800	790	220	355	905	990	1455	1725
	1000	790	220	355	1030	1130	1705	1975
	1500	1000	250	415	1080	1180	1745	2090
	2000	1100	250	415	1230	1330	2045	2405

		MODELLO / MODELL / MODEL							
N°	TIPO DI ATTACCO / ANSCHLUBTYP / CONNECTOR TYPE	PS-PSR PSRR-PSF PS2F-PS3F 300÷5000	PSS 50-100	PSS 200	PSS 300	PSS 400	PSS 500	PSS 800-1000	PSS 1500-2000
1.	Sfiato / Entlüftung / Air evacuation	1" 1/4	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4
2.	Mandata caldaia / Heizkessel VL / Heat carrier inlet	1" 1/2	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	2" 1/2	3"	4"
3.	Mandata riscaldamento / Heizung Vorlauf / Heat carrier inlet	1" 1/2	-	-	-	-	2" 1/2	3"	4"
4.	Ritorno caldaia-riscaldamento a 50°C / Kessel Rücklauf- Heizung zu 50°C Boiler outlet - heating at 50°C	1" 1/2	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	2" 1/2	3"	4"
5.	Ritorno caldaia-riscaldamento a 30°C / Kessel Rücklauf-Heizung zu 30°C Boiler outlet - heating at 30°C	1" 1/2	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
6.	Termometro / Thermometer / Thermometer	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
7.	Sonda / Fühler / Feeler	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
8.	Mandata energia solare / Solar Energie Vorlauf / Solar energy inlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
9.	Ritorno energia solare / Solar Energie Rücklauf / Solar energy outlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
10.	Mandata energia alternativa / Alternative Energie Vorlauf Alternative energy inlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
11.	Ritorno energia alternativa / Alternative Energie Rücklauf Alternative energy outlet	1"	-	-	-	-	-	-	-
12.	Resistenza elettrica / Elektrischer Widerstand / Electrical resistance	-	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	1" 1/2	2"	2"
13.	Scarico / Entleerung / Drain coil	-	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"	3/4"	1"	1"

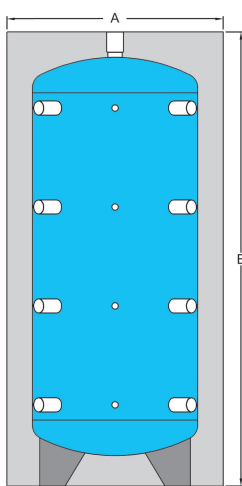


OTTIMO PER L'ACCUMULO DI ACQUA DA RISCALDAMENTO E DA FONTI DI ENERGIA ALTERNATIVA.
PUFFER È UN SERBATOIO DI QUALITÀ CHE TROVA LA SUA GIUSTA COLLOCAZIONE IN TUTTE LE ENERGIE ALTERNATIVE.

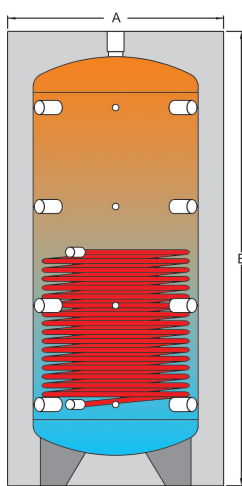
OPTIMAL FÜR DIE SPEICHERUNG DES HEIZUNG- WASSERS UND DES WASSERS AUS ALTERNIERENDE ENERGIEQUELLEN.
PUFFER IST EIN QUALITÄTSSPEICHER, DER SEINE GENAUE AUFSTELLUNG IN JEDEN ALTERNIERENDEN ENERGIEN FINDET.

OPTIMAL FOR THE STORAGE FOR THE HEATING WATER AND FOR WATER BY ALTERNATIVE SOURCES OF ENERGY.
PUFFER IS A QUALITY TANK, THAT FINDS ITS RIGHT COLLOCATION IN ALL THE ALTERNATIVE ENERGIES.

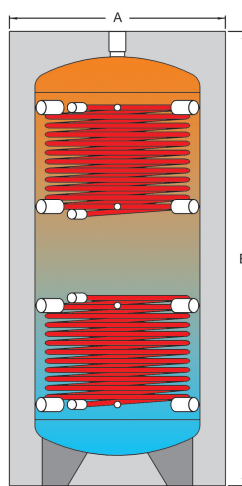
PS



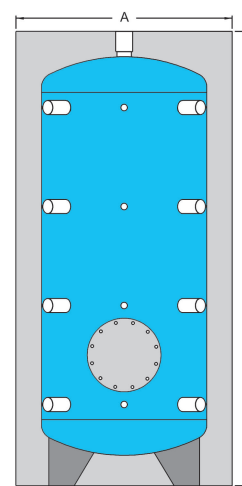
PSR



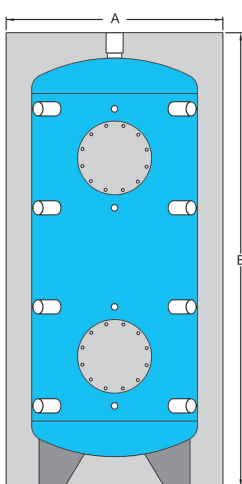
PSRR



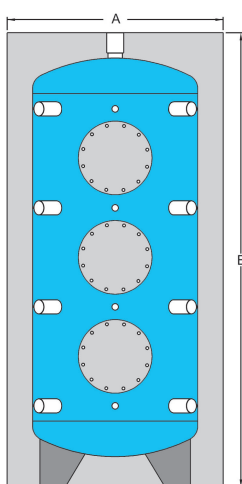
PSF



PS2F

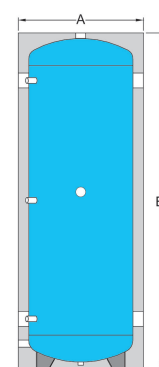


PS3F



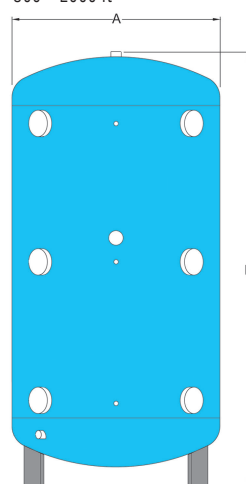
PSS

25 - 500 lt



PSS

800 - 2000 lt



PSS Puffer per acqua refrigerata / Puffer für Kaltwasser / Storage tank for cold water

		PS - PSRR - PSR - PSF - PS2F - PS3F										
puffer PS - PSRR - PSR - PSF - PS2F - PS3F		300	500	800	1000	1250	1500	2000	2500	3000	4000	5000
Volume utile / Benutzbarer Volume / Storage volume	l	270	476	710	920	1095	1410	2010	2346	2959	4043	5055
Classe energetica - Dispersione fibra poliesteri Energieklasse - Wärmehaltverlust Polyester Faser Energetic class - Standing loss polyester fibre	100 mm	C 93 W	C 110 W	C 131 W	C 143 W	C 153 W	C 167 W	C 190 W	325 W	344 W	421 W	455 W
Altezza totale con isolamento / Gesamte Höhe mit Isolierung Total height with insulation	ZZ mm	1635	1775	1800	2190	2095	2165	2480	2220	2720	2645	2870
Altezza massima in raddrizzamento / Kippmass / Diagonal size	mm	1630	1750	1840	2200	2100	2110	2530	2350	2780	2830	3050
Bollitore isolamento fibra poliesteri 100 mm Speicher mit Polyester Faser 100 mm Tank with 100 mm polyester fibre	XX ø mm	700	850	990	990	1100	1200	1300	1450	1450	1700	1800
Scambiatore superiore / Überwärmetauscher / Upper pipe coil	PSRR m²	1,1	2,0	2,0	2,0	2,5	3,0	3,1	-	-	-	-
Scambiatore inferiore / Unterwärmetauscher / Lower pipe coil	PSR m²	1,8	1,8	2,6	2,6	3,8	3,8	3,8	3,8	5,0	5,0	5,0
	PSRR m²	1,8	2,0	2,5	3,0	3,0	3,5	4,0	-	-	-	-
Cont. acqua serpentino superiore / Wasserinhalt des oberen Wärmetausc Water capacity of the upper pipe coil	PSRR l	6,4	11,4	11,8	11,8	14,0	19,0	19,5	-	-	-	-
Cont. acqua serpentino inferiore / Wasserinhalt des unteren Wärmetausc Water capacity of the lower pipe coil	PSR l	10,4	10,4	14,6	14,6	21,6	21,6	21,6	21,6	28,2	28,2	28,2
	PSRR l	10,4	11,4	14,2	16,6	16,8	20,5	24,8	-	-	-	-
Potenza assorbita / Leistungsaufnahme / Absorbed power	PSRR Sup. kW	26	34	42	42	55	66	74	-	-	-	-
	PSR Inf. kW	43	45	65	68	95	99	103	107	130	135	140
	PSRR Inf. kW	43	48	63	75	78	91	96	-	-	-	-
Portata necessaria al serpentino / Warmwasser Kapazität für Heizschlange / Necessary capacity heat-exchanger	PSRR Sup. m³/h	1,1	1,7	1,8	1,8	2,4	2,8	3,2	-	-	-	-
	PSR Inf. m³/h	1,9	1,9	2,8	2,9	4,1	4,2	4,4	4,6	5,6	5,8	6,0
	PSRR Inf. m³/h	1,9	2,1	2,7	3,2	3,4	3,9	4,1	-	-	-	-
Produzione acqua riscald. 80°/60°C (DIN 4708) / Heizwasser Leistung zu 80°/60°C (DIN 4708) / Output heating water at 80°/60°C (DIN 4708)	PSRR Sup. m³/h	0,9	1,0	1,0	1,0	1,4	1,6	1,7	-	-	-	-
	PSR Inf. m³/h	1,1	1,1	1,6	1,7	2,3	2,4	2,5	2,6	3,2	3,3	3,4
	PSRR Inf. m³/h	1,1	1,0	1,0	1,0	1,4	1,6	2,8	-	-	-	-
Perdite di carico / Druckverlust / Pressure loss	PSRR Sup. mbar	58	63	72	72	144	276	279	-	-	-	-
	PSR Inf. mbar	67	73	208	228	645	700	759	818	1556	1678	1804
	PSRR Inf. mbar	67	91	191	313	343	565	765	-	-	-	-
Flangia / Flansch / Flange	ø mm	290/200										
Peso a vuoto / Leergewicht / Weight empty	PS kg	85	120	148	169	197	222	327	336	345	443	510
	PSR kg	104	140	176	196	243	266	372	380	421	520	557
	PSRR kg	117	162	200	220	270	298	407	424	497	597	604
	PSF kg	105	140	168	190	217	242	347	356	365	475	570
	PS2F kg	125	160	188	210	237	262	367	376	385	483	550
	PS3F kg	135	165	215	235	265	285	375	395	445	505	585
Pressione max. di esercizio del riscaldamento / Max. Betriebsdruck Heizung / Max. working-pressure heating	bar	3										
Pressione max. di esercizio dello scambiatore / Max. Betriebsdruck Wärmetauscher / Max. working-pressure heat exchanger	bar	10										
Temperatura max. di esercizio del boiler / Max. Betriebstemperatur Warmwasser Speicher / Max. working-temperature boiler	°C	95										

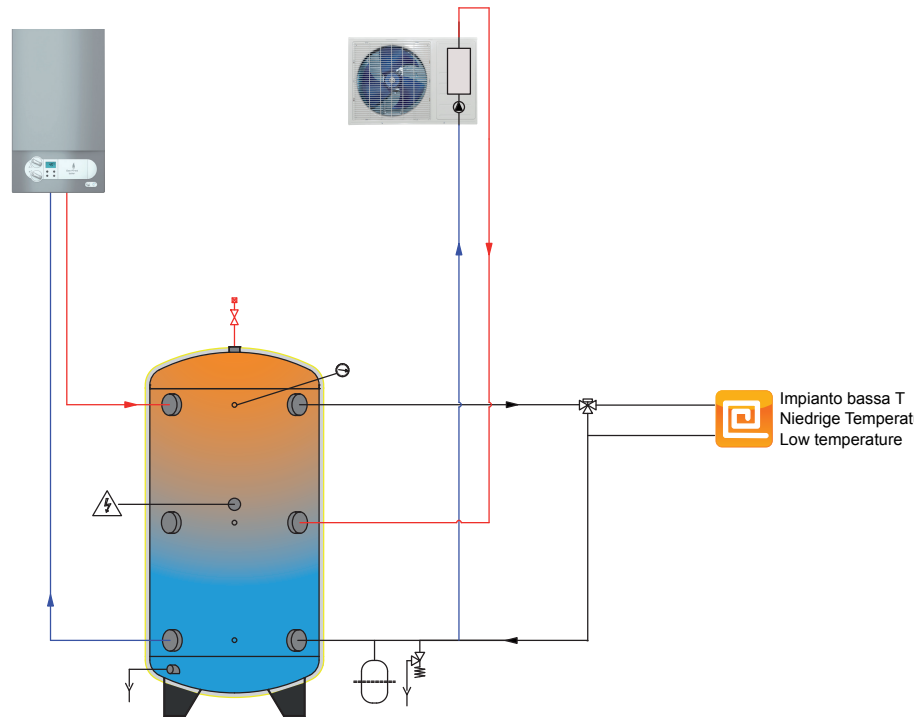
		PSS									
puffer PSS		50	100	200	300	400	500	800	1000	1500	2000
Volume utile / Benutzbarer Volume / Storage volume		57	123	203	277	390	473	732	855	1420	2013
Classe energetica - Dispersione PU rigido iniettato Energieklasse - Wärmehaltverlust PU-Hartschaumisolierung Energetic class - Standing loss PU foamed injected insulation		50 mm	B 34 W	B 50 W	C 68 W	C 82 W	C 105 W	C 114 W	-	-	-
Classe energetica - Dispersione PEXL Energieklasse - Wärmehaltverlust PEXL Energetic class - Standing loss PEXL		30 mm	-	-	-	-	-	-	471 W	528 W	726 W
Altezza totale con isolamento / Gesamte Höhe mit Isolierung Total height with insulation		ZZ mm	935	1095	1395	1560	1555	1855	1725	1975	2090
Altezza massima in raddrizzamento / Kippmass / Diagonal size		mm	1050	1250	1550	1700	1750	2000	1840	2200	2110
Bollitore isolamento 50 mm PU rigido iniet. / Speicher mit PU-Hartschaum fest eingeschäumt 50 mm / Tank with 50 mm PU foamed hard polyurethane		XX ø mm	400	500	550	600	700	700	-	-	-
Isolamento 25 mm PEXL / 25 mm PEXL Isolierung / 25 mm PEXL Insulation		XX ø mm	-	-	-	-	-	-	850	850	1060
Peso a vuoto / Leergewicht / Weight empty		kg	25	35	45	55	95	100	170	190	240
Pressione max. di esercizio del riscaldamento / Max. Betriebsdruck Heizung Max. working-pressure heating		bar	6								
Temperatura max. di esercizio del boiler / Max. Betriebstemperatur Warmwasser Speicher / Max. working-temperature boiler		°C	95								



SCHEMA IMPIANTO PSS

ANLAGESCHEMA PSS

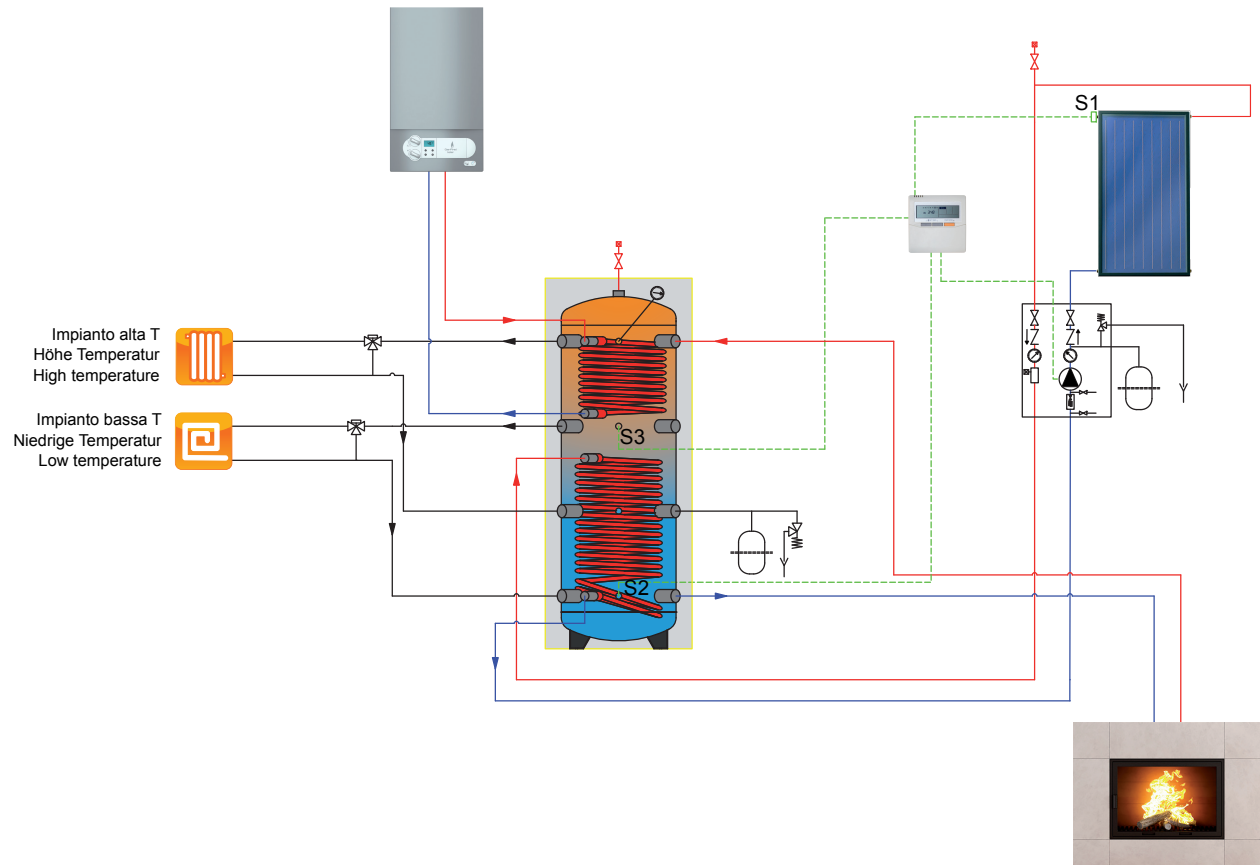
PLANT SCHEME PSS



SCHEMA IMPIANTO PSRR

ANLAGESCHEMA PSRR

PLANT SCHEME PSRR



N.B. Gli schemi illustrano il funzionamento ma non sostituiscono l'elaborato progettuale.
Die Schemas illustrieren den Betrieb aber sie wechseln das aufwendige Projekt aus nicht.
Diagrams illustrating the operation but do not replace the project work.